

Traducción del manual original

**NOTA!**  
El dispositivo está diseñado y fabricado para uso industrial, un funcionamiento bajo las condiciones ambientales especificadas, el montaje en un armario de distribución y una instalación conforme a estas instrucciones.

- Utilizar el dispositivo únicamente en su estado original.
- Prestar atención a que la instalación sea conforme a los requisitos de compatibilidad electromagnética.
- ¡No emplear medios agresivos!
- Todos los cables de conexión deben seleccionarse en función de las corrientes y características de ambiente presentes.

**Si no se respetan las condiciones ambientales, el funcionamiento seguro del dispositivo ya no queda garantizado.**

**ADVERTENCIA ! Tensiones mortales.**  
Como resultado de un fallo en la fuente de alimentación puede haber tensiones por encima de 120 V CC o 50 V CA en piezas susceptibles de ser tocadas.

- Utilizar solamente fuentes de alimentación que en caso de error admitan como máx. 60 V CC o 25 V CA. Deben corresponderse con SELV o PELV.

**ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!**  
¡Durante el funcionamiento está prohibido efectuar conexiones o desconexiones eléctricas! En caso de inobservancia existe peligro de arco voltaico, que puede provocar quemaduras.

- Desconectar el dispositivo de la fuente de suministro eléctrico.

**¡Superficie muy caliente!**  
Lesiones físicas leves al tocar la superficie.

- Llevar guantes de protección térmica adecuados. Daños en el dispositivo por líneas de conexión inadecuadas.
- Utilizar solamente líneas de conexión térmicamente adecuadas.

**A Dimensiones en mm**  
**B Distancia de montaje a) - Fijación b)**  
a) Entre los módulos: con conector recto ≥3 mm, con conector angular ≥50 mm.  
b) Utilizar tornillos de fijación en función de la calidad de la base de montaje.

**C Conexión a tierra funcional**  
**NOTA!**  
Fijar la cinta de masa con un tornillo conductor.

**D Estructura modular**  
**X0...X7** Entradas y salidas digitales o IO-Link  
**XD1** Suministro de tensión POWER IN  
**XD2** Suministro de tensión POWER OUT  
**XF1** Ethernet Port 1  
**XF2** Ethernet Port 2  
1 Interruptor giratorio  
2 Cinta de masa para conexión a tierra funcional

**E Asignación de pines**  
**F Cable de conexión**  
**G Datos técnicos**

Símbolo	Parámetros	Condiciones
Ta	Temperatura de servicio	
Tst	Temperatura de almacén	
OVC	Protección frente a sobretensión	
PD	Grado de ensuciamiento	
DoP	Grado de protección	EN 60529
FP	Protocolo bus de campo	
rH	Humedad relativa del aire	sin condensación

Encontrará información adicional, notas y accesorios en el manual y en la hoja técnica: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

**¡IMPORTANTE!**  
Leer detenidamente antes del uso.  
Guardar para futuras consultas.

Traduction de la notice originale

**REMARQUE !**  
L'appareil a été conçu et produit pour l'utilisation industrielle, l'opération dans des conditions d'environnement spécifiées, le montage dans une armoire électrique et l'installation conformément à ces instructions.

- N'utiliser l'appareil que dans son état d'origine.
- Veiller à une installation conforme aux prescriptions CEM.
- Ne pas utiliser de milieux agressifs.
- Les câbles de raccordement doivent être choisis en fonction des courants principaux et des caractéristiques environnementales.

**Si les conditions d'environnement ne sont pas satisfaites, le fonctionnement sûr de l'appareil n'est plus garanti.**

**ATTENTION ! Tensions mortelles.**  
Si un bloc d'alimentation est défectueux, des tensions supérieures à 120 V CC ou 50 V CA peuvent être présentes sur des pièces accessibles.

- Utiliser uniquement des blocs d'alimentation ne produisant qu'une tension max. de 60 V CC ou 25 V CA en cas de défaut. L'alimentation doit être SELV ou PELV.

**ATTENTION ! Risque de brûlures !**  
Il est interdit de desserrer ou de créer des connexions électriques pendant l'opération ! Un non-respect de cette règle risque de générer des arcs pouvant causer des brûlures.

- Mettre l'appareil hors tension.

**Surface chaude !**  
Blessures corporelles légères dues au contact avec la surface.

- Porter des gants offrant une protection thermique adaptée. Endommagement de l'appareil dû à des câbles de raccordement non appropriés.
- Veillez à utiliser uniquement des câbles de raccordement appropriés du point de vue thermique.

**A Dimensions en mm**  
**B Distance de montage a) - Fixation b)**  
a) Entre les modules : Pour connecteur mâle droit ≥ 3 mm, pour connecteur mâle coudé ≥ 50 mm.  
b) Utiliser des vis de fixation en fonction de la nature de la surface de montage.

**C Raccord terre fonctionnelle**  
**REMARQUE !**  
Fixer la tresse de mise à la masse à l'aide d'une vis conductrice.

**D Structure du module**  
**X0...X7** Entrées et sorties numériques ou IO-Link  
**XD1** Alimentation en courant POWER IN  
**XD2** Alimentation en courant POWER OUT  
**XF1** Port Ethernet 1  
**XF2** Port Ethernet 2  
1 Commutateur rotatif  
2 Tresse de mise à la masse pour terre fonctionnelle

**E Affectation des broches**  
**F Câble de raccordement**  
**G Caractéristiques techniques**

Symbole	Paramètre	Conditions
Ta	Température de service	
Tst	Température de stockage	
OVC	Protection contre les surtensions	
PD	Degré d'encrassement	
DoP	Indice de protection	EN 60529
FP	Protocole de bus de terrain	
rH	Humidité relative	aucune condensation

Vous trouverez des informations générales, des remarques relatives à la planification et les accessoires dans le manuel et/ou dans les données du produit : [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

**IMPORTANT !**  
Lire attentivement avant l'utilisation.  
Conserver pour une consultation ultérieure.

Originalbetriebsanleitung

**HINWEIS!**  
Das Gerät ist konstruiert und gefertigt für den industriellen Einsatz, den Betrieb innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen, den Einbau in einem Schaltschrank sowie die Installation gemäß dieser Anleitung.

- Gerät nur im Originalzustand verwenden.
- Auf EMV-gerechte Installation achten.
- Kein Einsatz aggressiver Medien.
- Alle Anschlusskabel sind entsprechend der vorherrschenden Ströme und Umgebungseigenschaften zu wählen.

**Wenn die Umgebungsbedingungen nicht eingehalten werden, ist ein sicherer Betrieb des Geräts nicht mehr gewährleistet.**

**WARNUNG! Lebensbedrohliche Spannungen.**  
Bei einem Defekt eines Netzteils können Spannungen höher als 120 V DC bzw. 50 V AC an berührbaren Teilen anliegen.

- Nur Netzteile verwenden, die im Fehlerfall max. 60 V DC bzw. 25 V AC zulassen. Sie müssen SELV oder PELV entsprechen.

**VORSICHT! Verbrennungsgefahr!**  
Während des Betriebs ist das Lösen oder Herstellen von elektrischen Verbindungen untersagt! Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr von Lichtbögen, die zu Verbrennungen führen können.

- Gerät spannungsfrei schalten.

**Heiße Oberfläche!**  
Leichte Körperverletzungen durch Berührung der Oberfläche.

- Thermisch geeignete Schutzhandschuhe tragen. Geräteschäden durch ungeeignete Anschlussleitungen.
- Nur thermisch geeignete Anschlussleitungen verwenden.

**A Abmessungen in mm**  
**B Montageabstand a) - Befestigung b)**  
a) Zwischen den Modulen: bei Stecker gerade ≥ 3 mm, bei Stecker gewinkelt ≥ 50 mm.  
b) Befestigungsschrauben entsprechend der Beschaffenheit des Montageuntergrunds verwenden.

**C Anschluss Funktionserde**  
**HINWEIS!**  
Masseband mit einer leitenden Schraube befestigen.

**D Modul Aufbau**  
**X0...X7** Digitale Ein- und Ausgänge oder IO-Link  
**XD1** Spannungsversorgung POWER IN  
**XD2** Spannungsversorgung POWER OUT  
**XF1** Ethernet Port 1  
**XF2** Ethernet Port 2  
1 Drehschalter  
2 Masseband für Funktionserde

**E Pin-Belegung**  
**F Anschlusskabel**  
**G Technische Daten**

Symbol	Parameter	Bedingungen
Ta	Betriebstemperatur	
Tst	Lagertemperatur	
OVC	Überspannungskategorie	
PD	Verschmutzungsgrad	
DoP	Schutzart	EN 60529
FP	Feldbus-Protokoll	
rH	Relative Luftfeuchtigkeit	keine Betauung

Hinweise zu Planung, Hintergrundinformationen und Zubehör finden Sie im Handbuch und/oder den Produktdaten: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

**WICHTIG!**  
Vor Gebrauch sorgfältig lesen.  
Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Translation of the original instructions

**NOTE!**  
The device has been designed and manufactured for industrial use, operation according to specified ambient conditions, integration into a control cabinet, and installation according to these instructions.

- Use the device only in its original condition.
- Ensure EMC-compliant installation.
- Do not use aggressive media.
- All connecting cables have to be selected according to the prevailing currents and ambient characteristics.

**Safe operation of the device cannot be guaranteed if the ambient conditions are not adhered to.**

**WARNING! Life-threatening voltages.**  
If there is a defect in a power supply unit, voltages on touchable components may reach 120 V DC or 50 VAC and more.

- Use only power supply units which allow max. 60 VDC or 25 VAC in the event of a fault. They must comply with SELV or PELV.

**CAUTION! Risk of burns!**  
It is prohibited to separate or establish electrical connections during operation! Failure to observe this warning may result in electric arcs that can cause burns.

- Disconnect the device from the voltage source.

**Hot surface!**  
Minor injuries caused by touching the surface.

- Wear thermally suitable protective gloves. Device damage due to unsuitable connecting cables.
- Use thermally suitable connecting cables only.

**A Dimensions in mm**  
**B Mounting distance a) - Fastening b)**  
a) Between the modules: for straight male connectors ≥ 3 mm, for angled male connectors ≥ 50 mm.  
b) Use fastening screws that are suitable for the mounting surface structure.

**C Functional earth connection**  
**NOTE!**  
Fasten the ground strap using a conductive screw.

**D Module structure**  
**X0...X7** Digital inputs and outputs or IO-Link  
**XD1** Power supply POWER IN  
**XD2** Power supply POWER OUT  
**XF1** Ethernet port 1  
**XF2** Ethernet port 2  
1 Rotary switch  
2 Ground strap for functional ground

**E Pin assignment**  
**F Connecting cable**  
**G Technical Data**

Symbol	Parameter	Conditions
Ta	Operating temperature	
Tst	Storage temperature	
OVC	Overvoltage protection	
PD	Degree of pollution	
DoP	Degree of protection	EN 60529
FP	Field bus protocol	
rH	Relative humidity	No dewing

Please refer to the manual and/or product data for design, background information and accessories: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

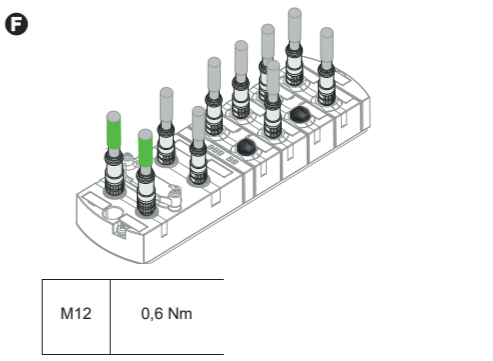
**IMPORTANT!**  
Read carefully before use. Keep for future reference.

wenglor sensoric group  
wenglor Straße 3  
88069 Tettnang  
GERMANY  
+49 (0)7542 5399-0  
info@wenglor.com

en Operating instructions  
de Betriebsanleitung  
fr Mode d'emploi  
es Manual de instrucciones  
it Istruzioni per l'uso  
pl Instrukcja obsługi  
pt Manual de instruções  
ru Руководство по эксплуатации  
tr Kullanım kılavuzu  
zh 使用说明书



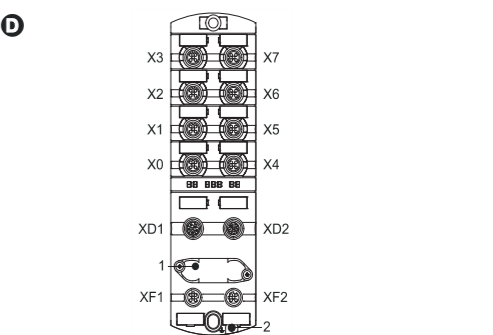
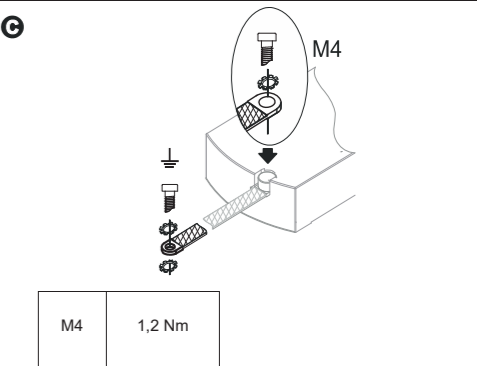
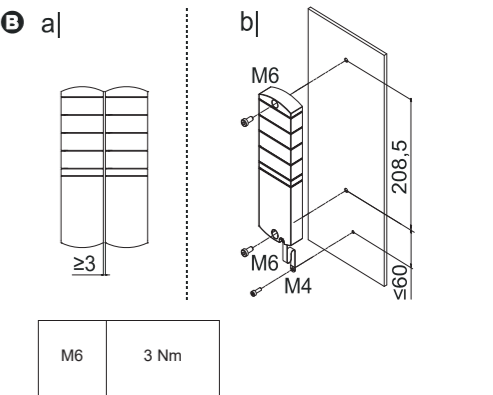
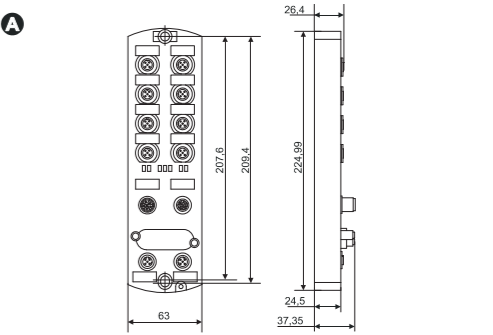
M12A	X0 ... X7 IOL
1	Pin 1 24 V ---
2	Pin 2 DI/DO
3	Pin 3 0 V
4	Pin 4 DI/DO/IO-Link
5	Pin 5 0 V
M12L	XD1/XD2
1	Pin 1 24 V --- US
2	Pin 2 0 V
3	Pin 3 0 V
4	Pin 4 24 V --- UA
5	Pin 5
M12D	XF1/XF2
1	Pin 1 TD +
2	Pin 2 RD +
3	Pin 3 TD -
4	Pin 4 RD -
5	Pin 5 n.c.



**G**

Ta	-25 °C...+70 °C (HW 1.02 / SW 1.06)
Ta	-40 °C...+70 °C (HW 1.03 / SW 1.07)
Tst	-25 °C...+85 °C (HW 1.03 / SW 1.06)
Tst	-40 °C...+85 °C (HW 1.03 / SW 1.07)
OVC	II
PD	2
DoP	IP67
FP	EP8P001 – PROFINET EP8E001 – EtherNet/IP EP8C001 – EtherCAT
rH	≤ 95 %

EP8P001 – IO-Link Master – PROFINET  
EP8C001 – IO-Link Master – EtherCAT  
EP8E001 – IO-Link Master – EtherNet/IP



ZH	使用说明书
<p>原版使用说明书译文</p>	
<b>提示!</b> <div> <div><div>本设备专为工业用途而设计与生产，在特定条件下运行。按照本指南的规定，设备应当安装在一台控制柜内。</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>设备只能在原始状态下使用。</li> <li>安装时必须符合EMC（电磁兼容性）规定。</li> <li>不允许使用任何腐蚀性介质。</li> <li>必须根据主要电流和环境特性，分别选择每一条连接电缆。</li></ul> </div> <p><b>如果未能满足环境条件，则无法保障设备安全地运行。</b></p>	

<b>警告</b> <div> <div><div>危及生命的电压。</div></div> <div>如果电源适配器发生损坏，可以接触到的部件上可能会带有高于120 V DC或者50 V AC的电压。</div> <ul style="list-style-type: none"><li>只能使用在发生损坏时，最大电压不超过60 V DC或者25 V AC的 电源适配器。而且必须符合SELV或者PELV。</li></ul> </div>
--

<b>小心灼伤的危險！</b> <div> <div><div>在设备运行期间，严禁建立或中断电气连接！如果无视该警告，则有产生电弧的危險，可能导致灼伤。</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>关闭设备的电源。</li></ul> </div> <p><b>炽热的表面！</b> <div> <div><div>接触表面会导致轻度受伤。</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>要戴合适的防护手套。使用不合适的连接线会导致设备损坏的危險。</li> <li>只能使用耐热的导线。</li></ul> </div></p>
---

<b>A</b> 尺寸用 mm 表示
<b>B</b> 安装距离 a  - 固定 b
a  在模块之间： 针对直型插头 ≥3 mm，针对弯型插头 ≥50 mm
b  根据安装底面的性质选用合适的固定螺丝。
<b>C</b> 功能接地连接端
<b>i</b> <b>提示!</b> <div> <div><div>用导电的螺丝固定接地片。</div></div> </div>

<b>D</b> 模块结构
<b>X0...X7</b> 数字输入和输出或IO-Link
<b>XD1</b> 电压供应POWER IN
<b>XD2</b> 电压供应POWER OUT
<b>XF1</b> Ethernet Port 1
<b>XF2</b> Ethernet Port 2
<b>1</b> 旋转开关
<b>2</b> 功能性接地的接地片

<b>E</b> 引脚配置
<b>F</b> 连接线缆
<b>G</b> 技术数据

标识	参数	前提条件
Ta	工作温度	
Tst	存放温度	
OVC	过电压防护	
PD	污染度	
DoP	防护类型	EN 60529
FP	现场总线协议	
rH	相对空气湿度	无冷凝

欲知设计、背景与配件方面的信息，请参考说明手册和/或产品数据: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

<b>i</b> <b>注意!</b> <div> <div><div>使用前请仔细阅读。</div></div> <div>保存好，以便将来查阅。</div> </div>
---

TR	Kullanım kılavuzu
<p>Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi</p>	
<b>i</b> <b>BİLGİ!</b> <div> <div><div>Cihaz endüstriyel kullanım için, spesifik ortam koşullar içinde kullanım için, bir şalter panosuna takılmak için ve bu kılavuz doğrultusunda kurulum için tasarlanmış ve üretilmiştir.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı sadece orijinal durumda kullanın.</li> <li>EMV'ye uygun kurulum olmasına dikkat edin.</li> <li>Aşındırıcı maddeler kullanmayın.</li> <li>Bütün bağlantı kabloları mevcut olan akımlara ve ortam özelliklerine göre seçilmelidir.</li></ul> </div> <p><b>Ortam koşullarına riayet edilmediği takdirde cihazın güvenli şekilde çalışması garanti edilemez.</b></p>	

<b>UYARI!</b> <div> <div><div>Ölümcül voltajlar.</div></div> <div>Bir güç ünitesi arızalı olduğunda temasa açık parçalarda 120 V DC'den yüksek voltajlar veya 50 V AC'den yüksek akımlar olabilir.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Arıza durumunda maks. 60 V DC veya 25 V AC geçiren güç üniteleri kullanın. Bu üniteler SELV'ye veya PELV'ye uygun olmalıdır.</li></ul> </div>
--

<b>!</b> <b>DİKKAT!</b> <div> <div><div><b>Yanma tehlikesi!</b></div></div> <div>Çalışma esnasında elektrik bağlantılarının çözülmesi veya yapılması yasaktır! Bu hususun dikkate alınmaması durumunda yanıklara neden olabilen arklar oluşabilir.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Cihazı voltajsız duruma getirin.</li></ul> </div> <p><b>Sıcak yüzey!</b> <div> <div><div>Yüzeye dokunmadan dolayı hafif yaralanmalar.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Termal bakımdan uygun koruyucu eldiven kullanın. Uygunsuz bağlantı hatlarından dolayı cihazda hasar.</li> <li>Sadece termik açıdan uygun bağlantı hatları kullanın.</li></ul> </div></p>
---

<b>A</b> Ebatlar, mm cinsinden
<b>B</b> Montaj mesafesi a  - Sabitleme b
a  Modüller arasında: düz sokette ≥3 mm, açılı sokette ≥50 mm.
b  Montaj zemininin özelliklerine uygun sabitleme civatalarını kullanın.
<b>C</b> İşlevsel toprak bağlantısı

<b>i</b> <b>BİLGİ!</b> <div> <div><div>Şasi bandını iletken bir civatayla sabitleyin.</div></div> </div>
--

<b>D</b> Modülün yapısı
<b>X0...X7</b> Dijital girişler ve çıkışlar veya IO-Link
<b>XD1</b> Voltaj beslemesi POWER IN
<b>XD2</b> Voltaj beslemesi POWER OUT
<b>XF1</b> Ethernet Port 1
<b>XF2</b> Ethernet Port 2
<b>1</b> Döner şalter
<b>2</b> İşlevsel topraklama için şasi bandı

<b>E</b> Pin yerleşimi		
<b>F</b> Bağlantı kablosu		
<b>G</b> Teknik veriler		
Sembol	Parametre	Koşullar
Ta	Çalışma sıcaklığı	
Tst	Depolama sıcaklığı	
OVC	Aşırı voltaj koruması	
PD	Kirlenme derecesi	
DoP	Koruma sınıfı	EN 60529
FP	Fieldbus protokolü	
rH	Bağıl nem oranı	çiğlenme yok

Planlama bilgilerini, arka plan bilgilerini ve aksesuarı el kitabında ve/veya veri sayfasında bulabilirsiniz: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

<b>i</b> <b>ÖNEMLİ!</b> <div> <div><div>Kullanmadan önce dikkatlice okuyun.</div></div> <div>Daha sonra basvurmak üzere muhafaza edin.</div> </div>
---

RU	Руководство по эксплуатации
<p>Перевод оригинального руководства по эксплуатации</p>	
<b>i</b> <b>УКАЗАНИЕ</b> <div> <div><div>Прибор разработан и изготовлен для промышленного применения и работы в указанных условиях окружающей среды, монтажа в распределительном шкафу, а также для установки в соответствии с данным руководством.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Использовать прибор только в его первоначальном состоянии.</li> <li>Установка должна соответствовать требованиям ЭМС.</li> <li>Использование агрессивных сред запрещено.</li> <li>Все соединительные кабели следует выбирать в соответствии с преобладающими токами и характеристиками окружающей среды.</li></ul> </div> <p><b>Безопасная эксплуатация прибора не может быть гарантирована, если не соблюдаются условия окружающей среды.</b></p>	

<b>!</b> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> <div> <div><div><b>Опасное для жизни напряжение.</b></div></div> <div>Из-за неисправности блока питания напряжение может превышать 120 V DC или 50 V AC на деталях, к которым прикасаются руками.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Использовать только блоки питания, допускающие в случае неисправности макс. 60 V DC или 25 V AC. Они должны соответствовать SELV или PELV.</li></ul> </div>
<b>!</b> <b>ОСТОРОЖНО!</b> <div> <div><div><b>Опасность получения ожогов!</b></div></div> <div>Во время эксплуатации запрещается отсоединять или подключать электрические соединения! При несоблюдении этого указания существует опасность возникновения электрических дуг, которые могут вызвать ожог.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Обесточить прибор.</li></ul> </div> <p><b>Горячая поверхность!</b> <div> <div><div>Легкие травмы от прикосновения к поверхности.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Использовать защитные перчатки, подходящие по тепловым свойствам. Повреждение приборов из-за неподходящих соединительных кабелей.</li> <li>Использовать только соединительные кабели, подходящие по тепловым свойствам.</li></ul> </div></p>

<b>A</b> Размеры в mm
<b>B</b> Монтажное расстояние a  - Крепление b
a  Между модулями: с прямым штекером ≥3 mm, с угловым штекером ≥50 mm.
b  Использовать крепежные винты, которые подходят для структуры монтажной поверхности.
<b>C</b> Подключение функционального заземления
<b>i</b> <b>УКАЗАНИЕ!</b> <div> <div><div>Закрепить заземляющую шину токопроводящим винтом.</div></div> </div>
<b>D</b> Конструкция модуля
<b>X0...X7</b> Цифровые входы и выходы или IO-Link
<b>XD1</b> Электропитание POWER IN
<b>XD2</b> Электропитание POWER OUT
<b>XF1</b> Ethernet port 1
<b>XF2</b> Ethernet port 2
<b>1</b> Поворотный переключатель
<b>2</b> Заземляющая шина для рабочего заземления

<b>E</b> Расположение выводов		
<b>F</b> Соединительный кабель		
<b>G</b> Технические данные		
Символ	Параметр	Условия
Ta	Рабочая температура	
Tst	Температура хранения	
OVC	Защита от перенапряжения	
PD	Степень загрязненности	
DoP	Степень защиты	EN 60529
FP	Протокол промышленной сети	
rH	Относительная влажность воздуха	çiğlenme yok

<b>E</b> Расположение выводов		
<b>F</b> Соединительный кабель		
<b>G</b> Технические данные		
Символ	Параметр	Условия
Ta	Рабочая температура	
Tst	Температура хранения	
OVC	Защита от перенапряжения	
PD	Степень загрязненности	
DoP	Степень защиты	EN 60529
FP	Протокол промышленной сети	
rH	Относительная влажность воздуха	çiğlenme yok

Информация по планированию, а также дополнительные сведения и информация о принадлежности содержится в руководстве и/или в данных об изделии: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

<b>i</b> <b>ВАЖНО!</b> <div> <div><div>Внимательно прочесть перед использованием.</div></div> <div>Сохранить для использования в будущем.</div> </div>
--

PT	Manual de instruções
<p>Tradução do manual original</p>	
<b>i</b> <b>NOTA</b> <div> <div><div>O aparelho foi concebido e produzido para aplicação industrial, para a operação dentro das condições ambientais especificadas, da montagem num armário de distribuição bem como para a instalação de acordo com estas instruções.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilize o aparelho apenas no estado original.</li> <li>Assegure uma instalação compatível com CEM.</li> <li>Não utilizar meios agressivos.</li> <li>Selecionе todos os cabos de ligação de acordo com as correntes predominantes e as características ambientais.</li></ul> </div> <p><b>Se as condições ambientais não forem respeitadas, não pode ser assegurado o funcionamento seguro do aparelho.</b></p>	

<b>!</b> <b>ATENÇÃO!</b> <div> <div><div><b>Tensões fatais.</b></div></div> <div>Um defeito numa fonte de alimentação pode provocar tensões superiores a 120 V DC ou 50 V AC em peças acessíveis.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilize apenas fontes de alimentação que permitam no máx. 60 V DC ou 25 V AC em caso de erro. Тêm de corresponder a SELV ou PELV.</li></ul> </div>
<b>!</b> <b>CUIDADO!</b> <div> <div><div><b>Risco de queimaduras!</b></div></div> <div>É proibido desligar ou estabelecer ligações elétricas durante a operação! Em caso de inobservância existe risco de formação de um arco voltaico, o que pode provocar queimaduras.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Desligar o aparelho da tensão.</li></ul> </div> <p><b>Superfícies quentes!</b> <div> <div><div>Ferimentos ligeiros devido ao contato com a superfície.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Use luvas de proteção termicamente adequadas. Danos no aparelho devido a cabos de conexão inadequados.</li> <li>Utilize apenas cabos de conexão termicamente adequados.</li></ul> </div></p>

<b>A</b> Dimensões em mm
<b>B</b> Distância de montagem a  - Fixação b
a  Entre os módulos: no conector reto ≥3 mm, no conector angular ≥50 mm.
b  Utilize os parafusos de fixação em função da natureza da superfície de montagem.
<b>C</b> Conexão terra funcional

<b>i</b> <b>NOTA</b> <div> <div><div>Fixar o cabo de massa com um parafuso condutor.</div></div> </div>
<b>D</b> Estrutura do módulo
<b>X0...X7</b> Entradas e saídas digitais ou IO-Link
<b>XD1</b> Alimentação de tensão POWER IN
<b>XD2</b> Alimentação de tensão POWER OUT
<b>XF1</b> Porta Ethernet 1
<b>XF2</b> Porta Ethernet 2
<b>1</b> Interruptor rotativo
<b>2</b> Cabo de massa para terra funcional

<b>E</b> Ocupação de pinos		
<b>F</b> Cabo de ligação		
<b>G</b> Dados técnicos		
Símbolo	Parâmetro	Condições
Ta	Temperatura de serviço	
Tst	Temperatura de armazenamento	
OVC	Proteção contra a sobretensão	
PD	Grau de poluição	
DoP	Tipo de proteção	EN 60529
FP	Protocolo bus de campo	
rH	Humidade relativa do ar	sem condensação

<b>E</b> Estrutura do módulo
<b>X0...X7</b> Entradas e saídas digitais ou IO-Link
<b>XD1</b> Alimentação de tensão POWER IN
<b>XD2</b> Alimentação de tensão POWER OUT
<b>XF1</b> Porta Ethernet 1
<b>XF2</b> Porta Ethernet 2
<b>1</b> Interruptor rotativo
<b>2</b> Cabo de massa para terra funcional

<b>E</b> Ocupação de pinos		
<b>F</b> Cabo de ligação		
<b>G</b> Dados técnicos		
Símbolo	Parâmetro	Condições
Ta	Temperatura de serviço	
Tst	Temperatura de armazenamento	
OVC	Proteção contra a sobretensão	
PD	Grau de poluição	
DoP	Tipo de proteção	EN 60529
FP	Protocolo bus de campo	
rH	Humidade relativa do ar	sem condensação

Para notas sobre planejamento, informações de referência e acessórios, consulte o manual e/ou os dados do produto: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

<b>i</b> <b>IMPORTANTE!</b> <div> <div><div>Ler atentamente antes da utilização.</div></div> <div>Guardar para consulta futura.</div> </div>
--

PL	Instrukcja obsługi
<p>Tłumaczenie instrukcji oryginalnej</p>	
<b>i</b> <b>WSKAZÓWKA</b> <div> <div><div>Urządzenie zostało skonstruowane i wyprodukowane w celach przemysłowych, do pracy w zakresie wymienionych warunków otoczenia, do zabudowy w szafie sterowniczej oraz do zainstalowania zgodnie z niniejszą instrukcją.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Użytkować urządzenie wyłącznie w oryginalnym stanie.</li> <li>Podczas instalowania przestrzegać wytycznych EMC.</li> <li>Nie wolno stosować agresywnych mediów.</li> <li>Wszystkie przewody przyłączeniowe należy dobrać odpowiednio do panujących prądów i warunków otoczenia.</li></ul> </div> <p><b>Jeżeli warunki otoczenia nie zostaną dotrzymane, nie można zagwarantować bezpiecznej eksploatacji urządzenia.</b></p>	

<b>!</b> <b>OSTRZEŻENIE!</b> <div> <div><div><b>Niebezpieczne dla życia napięcia.</b></div></div> <div>W przypadku uszkodzenia zasilacza sieciowego na dotykanych częściach mogą występować napięcia powyżej 120 V DC, wzgl. 50 V AC.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Używać jedynie zasilaczy, które w przypadku awarii dopuszczają maks. 60 V DC lub 25 V AC. Muszą one odpowiadać napięciu SELV lub PELV.</li></ul> </div>
<b>!</b> <b>OSTROŻNIE!</b> <div> <div><div><b>Niebezpieczeństwo oparzenia!</b></div></div> <div>Odkręcanie lub przykręcanie połączeń elektrycznych podczas eksploatacji jest zabronione! W razie nieprzestrzegania grozi niebezpieczeństwo oparzenia lukiem elektrycznym.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Urządzenie odłączyć od napięcia.</li></ul> </div> <p><b>Gorąca powierzchnia!</b> <div> <div><div>Lekkie urazy ciała wskutek dotknięcia powierzchni.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Nosić rękawice ochronne o odpowiednich właściwościach termicznych. Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia z powodu niewłaściwych przewodów przyłączeniowych.</li> <li>Używać tylko przewodów przyłączeniowych o odpowiednich właściwościach termicznych.</li></ul> </div></p>

<b>A</b> Wymiary w mm
<b>B</b> Odstęp montażowy a  - Mocowanie b
a  Między modułami: przy wtyku prostym ≥3 mm, przy wtyku kątowym ≥50 mm.
b  Stosować śruby mocujące odpowiednio do struktury podłoża montażowego.
<b>C</b> Przyłącze uzziemienia roboczego

<b>i</b> <b>WSKAZÓWKA</b> <div> <div><div>Przymocować taśmę masową śrubą przewodzącą prąd.</div></div> </div>
<b>D</b> Budowa modułu
<b>X0...X7</b> Wejścia i wyjścia cyfrowe lub IO-Link
<b>XD1</b> Zasilanie elektryczne POWER IN
<b>XD2</b> Zasilanie elektryczne POWER OUT
<b>XF1</b> Port Ethernet 1
<b>XF2</b> Port Ethernet 2
<b>1</b> Pokrętko
<b>2</b> Taśma masowa do uzziemienia roboczego

<b>E</b> Układ pinów		
<b>F</b> Kabel przyłączeniowy		
<b>G</b> Dane techniczne		
Symbol	Parametr	Warunki
Ta	Temperatura robocza	
Tst	Temperatura przechowywania	
OVC	Ochrona przed przepięciem	
PD	Stopień zanieczyszczenia	
DoP	Stopień ochrony	EN 60529
FP	Protokół Fieldbus	
rH	Względna wilgotność powietrza	bez kondensacji

<b>E</b> Układ pinów		
<b>F</b> Kabel przyłączeniowy		
<b>G</b> Dane techniczne		
Symbol	Parametr	Warunki
Ta	Temperatura robocza	
Tst	Temperatura przechowywania	
OVC	Ochrona przed przepięciem	
PD	Stopień zanieczyszczenia	
DoP	Stopień ochrony	EN 60529
FP	Protokół Fieldbus	
rH	Względna wilgotność powietrza	bez kondensacji

<b>E</b> Konfigurazione dei pin		
<b>F</b> Cavo di collegamento		
<b>G</b> Dati tecnici		
Simbolo	Parametro	Condizioni
Ta	Temperatura d'esercizio	
Tst	Temperatura di stoccaggio	
OVC	Protezione da sovratensione	
PD	Grado di sporcizia	
DoP	Grado di protezione	EN 60529
FP	Protocollo bus di campo	
rH	Umidità relativa dell'aria	non condensante

<b>E</b> Configurazione dei pin		
<b>F</b> Cavo di collegamento		
<b>G</b> Dati tecnici		
Simbolo	Parametro	Condizioni
Ta	Temperatura d'esercizio	
Tst	Temperatura di stoccaggio	
OVC	Protezione da sovratensione	
PD	Grado di sporcizia	
DoP	Grado di protezione	EN 60529
FP	Protocollo bus di campo	
rH	Umidità relativa dell'aria	non condensante

Le note sulla progettazione, le informazioni di base e gli accessori sono riportati nel manuale e/o nei dati di prodotto: [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com)

<b>i</b> <b>WAŻNE!</b> <div> <div><div>Przed użyciem uważnie przeczytać.</div></div> <div>Przechowywać do późniejszego użytku.</div> </div>
---

IT	Istruzioni per l'uso
<p>Traduzione delle istruzioni originali</p>	
<b>i</b> <b>NOTA</b> <div> <div><div>L'apparecchio è progettato e costruito per l'impiego industriale, il funzionamento all'interno di condizioni ambientali specifiche, il montaggio in un quadro elettrico e un'installazione conforme alle presenti istruzioni.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilizzare l'apparecchio solo allo stato originale.</li> <li>Eseguire l'installazione tenendo conto della CEM.</li> <li>Non usare fluidi aggressivi.</li> <li>Tutti i cavi di alimentazione vanno selezionati secondo le correnti e le proprietà ambientali predominanti.</li></ul> </div> <p><b>Qualora non vengano rispettate le condizioni ambiente, non viene più garantito il funzionamento sicuro dell'apparecchio.</b></p>	

<b>!</b> <b>ATTENZIONE!</b> <div> <div><div><b>Tensioni mortali.</b></div></div> <div>Nel caso in cui un alimentatore sia difettoso, possono essere presenti tensioni maggiori di 120 V DC ovvero 50 V AC su componenti con cui potrebbe avvenire un contatto.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Utilizzare solo alimentatori che in caso di errore consentono max. 60 V DC ovvero 25 V AC. Devono essere conformi a SELV o PELV.</li></ul> </div>
<b>!</b> <b>ATTENZIONE!</b> <div> <div><div><b>Pericolo di ustioni!</b></div></div> <div>Durante il funzionamento è vietato disconnettere o realizzare collegamenti elettrici! In caso di mancata osservanza, sussiste il pericolo di archi elettrici che possono causare ustioni.</div> <ul style="list-style-type: none"><li>Detensionare l'apparecchio.</li></ul> </div> <p><b>Superficie calda!</b> <div> <div><div>Lesioni di lieve entità causate dal contatto con la superficie.</div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Indossare guanti di protezione termicamente adatti. Danni all'apparecchio causati da cavi di collegamento non idonei.</li> <li>Utilizzare solo cavi di collegamento termicamente idonei.</li></ul> </div></p>

<b>A</b> Dimensioni in mm
<b>B</b> Distanza di montaggio a  - Fissaggio b
a  Tra i moduli: con spina diritta ≥3 mm, con spina angolare ≥50 mm.
b  Utilizzare viti di fissaggio in funzione delle caratteristiche della base di montaggio.
<b>C</b> Attacco per terra funzionale

<b>i</b> <b>NOTA</b> <div> <div><div>Fissare il cavetto di massa con una vite conduttrice.</div></div> </div>
<b>D</b> Struttura del modulo
<b>X0...X7</b> Ingressi e uscite digitali o IO-Link
<b>XD1</b> Alimentazione di tensione POWER IN
<b>XD2</b> Alimentazione di tensione POWER OUT
<b>XF1</b> Ethernet Port 1
<b>XF2</b> Ethernet Port 2
<b>1</b> Interruttore rotativo
<b>2</b> Cavetto di massa per terra funzionale

<b>E</b> Configurazione dei pin		
<b>F</b> Cavo di collegamento		
<b>G</b> Dati tecnici		
Simbolo	Parametro	Condizioni
Ta	Temperatura d'esercizio	
Tst	Temperatura di stoccaggio	
OVC	Protezione da sovratensione	
PD	Grado di sporcizia	
DoP	Grado di protezione	EN 60529
FP	Protocollo bus di campo	
rH	Umidità relativa dell'aria	non condensante

<b>E</b> Configurazione dei pin		
<b>F</b> Cavo di collegamento		
<b>G</b> Dati tecnici		
Simbolo	Parametro	Condizioni
Ta	Temperatura d'esercizio	
Tst	Temperatura di stoccaggio	
OVC	Protezione da sovratensione	
PD	Grado di sporcizia	
DoP	Grado di protezione	EN 60529
FP	Protocollo bus di campo	
rH	Umidità relativa dell'aria	non condensante

<b>E</b> Configurazione dei pin		
<b>F</b> Cavo di collegamento		
<b>G</b> Dati tecnici		
Simbolo	Parametro	Condizioni
Ta	Temperatura d'esercizio	
Tst	Temperatura di stoccaggio	
OVC	Protezione da sovratensione	
PD	Grado di sporcizia	
DoP	Grado di protezione	EN 60529